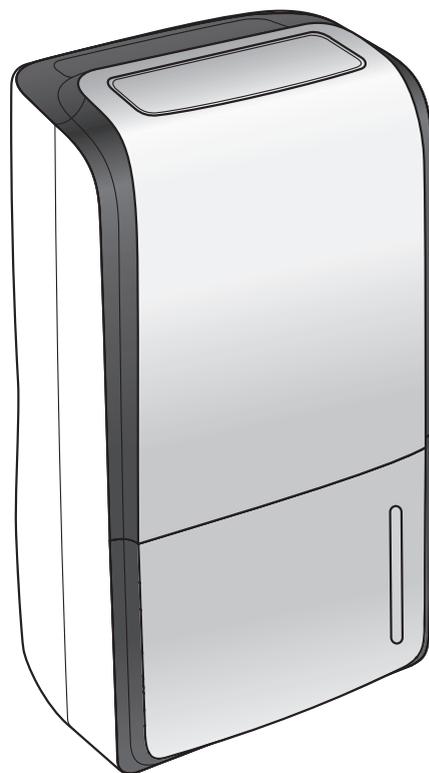


FR
EN
ES
NL
PT
ZH
AR
FA

FR Consignes de sécurité
EN Safety instructions
ES Advertencias de seguridad
NL Veiligheidsvoorschriften
PT Instruções de segurança
ZH 安全規程
AR دليل الإستعمال
FA راهنمای کاربر



DH4110 / DH4120 / DH4130
DU4110 / DU4116 / DU4120 / DU4130

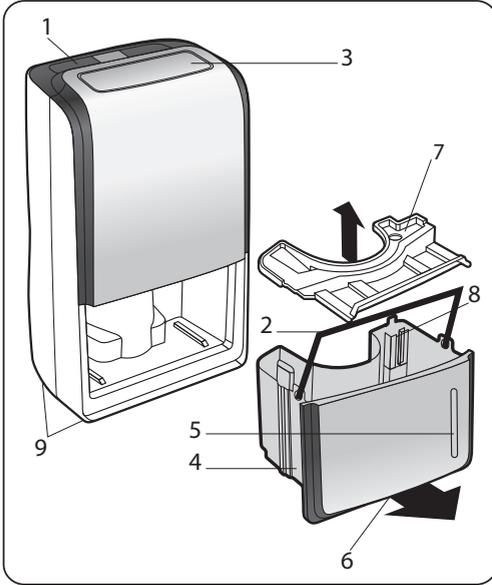


Fig.1

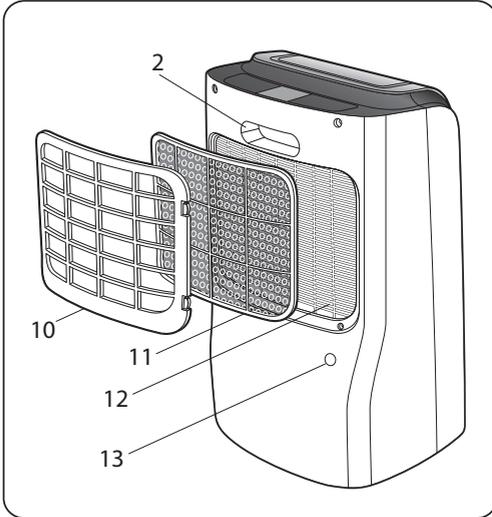


Fig.2

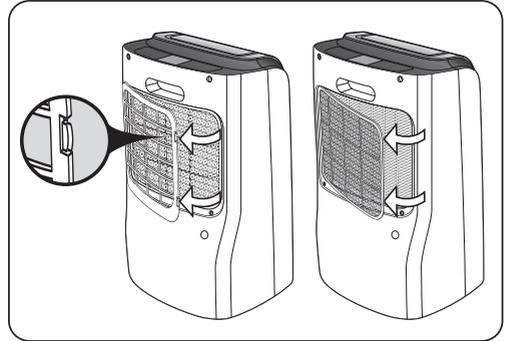


Fig.3

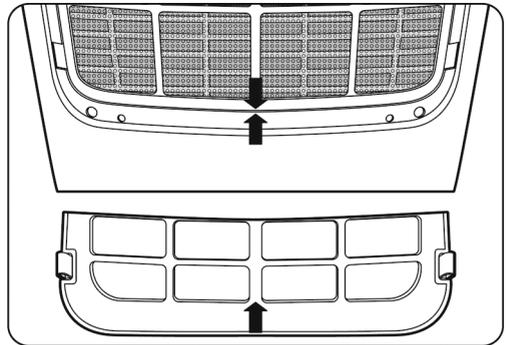


Fig.4

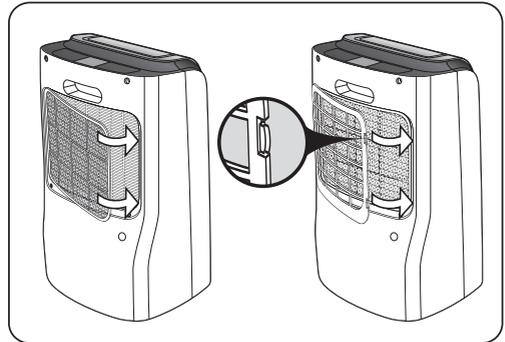


Fig.5

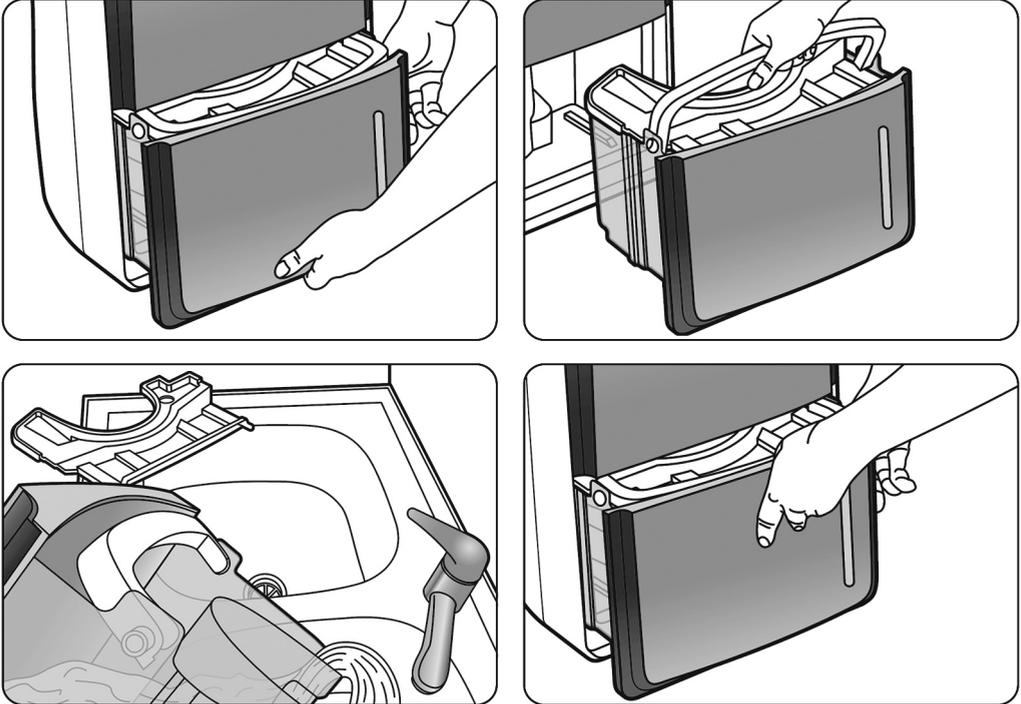


Fig.6

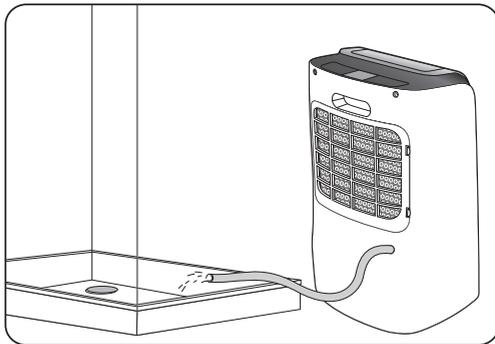


Fig.7

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi.

DESCRIPTIF PRODUIT

- | | |
|---|--|
| 1 - Tableau de bord | 7 - Couvercle du réservoir |
| 2 - Poignées de transport | 8 - Flotteur |
| 3 - Grille de sortie d'air (DH4110/DU4110). Sortie d'air avec volet à ouverture automatique (DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | 9 - Roulettes |
| 4 - Réservoir récupérateur d'eau de 5 Litres | 10 - Support pré-filtre/nano amovible |
| 5 - Fenêtre indicatrice de remplissage du réservoir | 11 - Pré-filtre/nano amovible (nettoyable) |
| 6 - Poignée du réservoir | 12 - Grille d'entrée d'air |
| | 13 - Bouchon d'ouverture pour drainage permanent |

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement...).

ATTENTION :

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.

L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissance ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants non supervisés.

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.

Arrêter et débrancher l'appareil avant de le vider, de le nettoyer ou de le déplacer.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur livré avec l'appareil.

Les réglementations concernant l'élimination de l'huile et de l'agent réfrigérant lorsque l'appareil est mis au rebut doivent être respectées.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

L'appareil doit être installé en accord avec la réglementation de votre pays ; pour la France, voir page 5 le paragraphe sur l'utilisation de l'appareil en salle de bains.

Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.

Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.

Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.

Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).

Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.

Ne pas poser de choses lourdes ou d'enfants sur l'appareil.

Ne rien introduire dans le réservoir.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas couvrir les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air.

Ne pas bloquer le volet de sortie d'air (mod. DU4116/DH4120/DU4120 et DH4130/DU4130).

Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le volet de sortie d'air fermé (mod. DU4116/DH4120/DU4120 et DH4130/DU4130).

Ne pas forcer manuellement l'oscillation du volet de sortie d'air (mod. DU4116/DH4120/DU4120 et DH4130/DU4130).

Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.

Arrêter votre appareil par le bouton (A) avant de le débrancher.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

FONCTIONNEMENT

L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe I.

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées,
- l'appareil soit positionné sur une surface horizontale, plane et stable,
- le flotteur du réservoir (fig...) soit libre de mouvement dans son logement.

IMPORTANT : Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de le débrancher.

UTILISATION EN SALLE DE BAINS (protection contre les chutes d'eau)

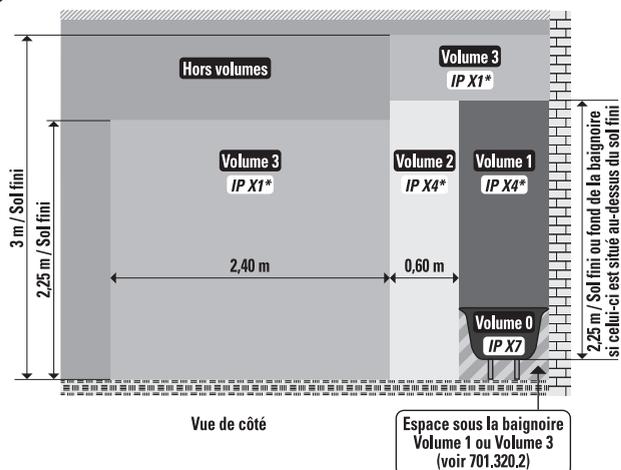
La construction de cet appareil « IP22 » permet son utilisation dans toutes les pièces de la maison, y compris celles présentant des risques de chutes d'eau verticales (cuisine, salle de bains, etc...).

En France, la Norme NFC15100 régit les règles de sécurité d'installation. Elles définissent 4 volumes dans la salle de bains.

Cet appareil doit être installé uniquement dans le volume 3 d'une telle pièce, afin que les boutons de commande ne puissent pas être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche.

L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

FR



EN CAS DE PROBLÈME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- Votre appareil est tombé,
- Votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- Votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA/TEFAL.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou, à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site internet www.rowenta.com / www.tefal.com

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference.

PRODUCT DESCRIPTION

- | | |
|--|--|
| 1 - Control panel | 7 - Tank cover |
| 2 - Carrying handle | 8 - Float |
| 3 - Air outlet grill (DH4110/DU4110), Air outlet with automatic-opening vent (DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | 9 - Rollers |
| 4 - Water collection tank of 5 Liters | 10 - Removable pre-filter/nano holder |
| 5 - Tank water level viewing window | 11 - Removable pre-filter/nano (cleanable) |
| 6 - Tank handles | 12 - Air entry grill |
| | 13 - Permanent drainage opening plug |

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

WARNING:

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person, to avoid danger.

Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition.

The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.

This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This device can be used by children provided that they are at least 8 years old, as well as by people lacking experience and knowledge or whose physical, sensorial or mental abilities are reduced, if they have been properly trained and duly informed of the risks involved. Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unsupervised.

This appliance is designed for household use only. It should not be used for industrial applications.

Switch off and unplug the appliance before filling, cleaning or moving. Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unless they are supervised by an adult. For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

Regulations on the disposal of oil and cooling agents when the unit is discarded must be respected.

EN

SAFETY PRECAUTIONS

The appliance must be installed in accordance with the regulations in force in your country; for France, see page 5 - the paragraph on the use of the appliance in bathrooms.

Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.

Always unroll the power cord completely before use.

Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.

Never put objects inside the appliance (e.g. needles, etc.).

Do not use an extension lead.

Never use the appliance in an inclined or horizontal position. Place the appliance on a flat stable surface.

Do not place heavy items or children on top of the appliance.

Do not put anything in the tank.

Do not cover the appliance.

Do not cover the air inlet and/or outlet grills.

Do not block the air outlet (model DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130).

Do not use the appliance if the air outlet is closed (model DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130).

Do not attempt to force the oscillation of the air outlet manually (model DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130).

Do not touch the appliance with wet hands.

Stop your appliance by using the (A) button before unplugging it.

Do not use the appliance outdoors.

The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.

OPERATING INSTRUCTIONS

The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply.

Your appliance can function using an unearthed plug. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, ensure that:

- The appliance is positioned in accordance with the instructions in this manual;
- The air intake and outlet grills are completely unobstructed;
- The appliance is placed on a stable horizontal surface;
- The floater (fig. ...) should move freely in the tank.

N.B.: You are advised to unplug the appliance when not in use.

SHOULD A PROBLEM ARISE

Never dismantle the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- The appliance has broken.
- Unit or its power cord is damaged,
- If your appliance does not work properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA/TEFAL international warranty card.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a waste collection point or an approved service centre so that it can be disposed of correctly.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com/www.tefal.com

Lea atentamente las instrucciones de uso y las recomendaciones de seguridad antes de utilizar este aparato y conserve estas instrucciones.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | |
|--|---|
| 1 - Panel de control | 7 - Tapa del depósito |
| 2 - Asas de transporte | 8 - Flotador |
| 3 - Rejilla de salida de aire (DH4110/DU4110). Salida de aire con pestaña de apertura automática (DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | 9 - Ruedas |
| 4 - Depósito recuperador de agua de 5 litros | 10 - Soporte pre-filtro/nano extraíble |
| 5 - Ventana indicadora de llenado del depósito | 11 - Pre-filtro/nano extraíble (se puede limpiar) |
| 6 - Asa del depósito | 12 - Rejilla de entrada de aire |
| | 13 - Tapón de apertura para drenaje permanente |

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etc.).

ATENCIÓN:

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.

Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.

El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad supervise su manipulación o les haya proporcionado instrucciones previas acerca del funcionamiento del aparato.

No permita que los niños jueguen con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido formadas e informadas para realizar un uso seguro y conozcan los riesgos a los que se exponen. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión.

Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. Por consiguiente, no se puede utilizar para una aplicación industrial.

Detenga y desenchufe el aparato antes de vaciarlo, limpiarlo o desplazarlo.

La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión. Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.

Deben respetarse las normativas relacionadas con la eliminación del aceite y del agente refrigerante a la hora de desechar el aparato.

ES

PRECAUCIONES DE USO

El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación de su país; en caso de Francia, véase la página 5, apartado sobre la utilización del aparato en cuartos de baño.

No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufarlo de la toma de corriente de la pared. Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.

No ponga en funcionamiento el aparato en un local en el que haya demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.

No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas).

No utilice un alargador.

No utilice nunca el aparato inclinado o tumbado. Coloque el aparato sobre una superficie plana.

No apoye objetos pesados ni niños sobre el aparato.

No introduzca nada en el depósito.

No cubra el aparato.

No cubra las rejillas de entrada y salida del aire.

No bloquee la salida de aire (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130).

No ponga en funcionamiento el aparato con la salida de aire cerrada (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130).

No fuerce con la mano la oscilación de la salida de aire (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130).

No toque el aparato con las manos húmedas.

Detenga el aparato utilizando el botón (A) antes de desconectarlo.

No utilice el aparato en el exterior.

La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.

FUNCIONAMIENTO

La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben ser conformes con la normativa en vigor de su país.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase I.

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- está posicionado de manera que cumple las indicaciones descritas en estas instrucciones,
- las rejillas de entrada y salida de aire estén totalmente libres,
- el aparato esté colocado sobre una superficie horizontal y estable,
- el flotador del depósito (fig....) no se mueva en su alojamiento.

IMPORTANTE: Si no utiliza el aparato, es aconsejable desenchufarlo.

EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si:

- el aparato se ha caído,
- el aparato o su cable de alimentación están dañados,
- el aparato no funciona con normalidad.

La lista de los centros de servicio oficiales se encuentra en la tarjeta de garantía internacional ROWENTA/TEFAL.

CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➡ Lleve el aparato a un centro de recogida específico o, en su defecto, a un centro de servicio autorizado para que pueda ser procesado.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web www.rowenta.com/www.tefal.com

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig alvorens u het apparaat gebruikt en bewaar deze gebruiksaanwijzing.

BESCHRIJVING

- | | |
|--|--|
| 1 - Bedieningspaneel | 6 - Handgreep van het reservoir |
| 2 - Transporthandgreep | 7 - Deksel van het reservoir |
| 3 - Luchtuitlaatrooster (DH4110/DU4110). Luchtuitlaat met automatisch openend luchtuitlaatrooster (DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | 8 - Vlotter |
| 4 - Wateropvangreservoir van 5 liter | 9 - Wieltjes |
| 5 - Inspectieluikje waterniveau reservoir | 10 - Afneembare voorfilter/nano houder |
| | 11 - Afneembare voorfilter/nano (reinigbaar) |
| | 12 - Luchtinlaatrooster |
| | 13 - Opening voor permanente drainering |

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (richtlijnen inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieu...).

OPGELET:

Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Controleer vóór elk gebruik de goede algemene staat van het apparaat, de stekker en het netsnoer.

Het apparaat moet worden gebruikt volgens de normale gebruiksvoorwaarden zoals bepaald in deze handleiding.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en personen zonder ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag dus niet voor industriële doeleinden worden gebruikt.

Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te legen, reinigen of verplaatsen.

Kinderen mogen het toestel niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Informatie over onderhoud en afstellen van het apparaat vindt u in de bij het apparaat geleverde gebruikersgids.

De voorschriften in verband met de verwerking van olie en koelmiddel moeten worden nageleefd wanneer het apparaat wordt weggegooid.

NL

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

Het apparaat moet geïnstalleerd worden in overeenstemming met de nationale voorschriften die in uw land gelden; voor Frankrijk: zie blz. 5, de paragraaf over het gebruik van het apparaat in de badkamer. Niet aan het netsnoer of het apparaat trekken, ook niet wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen. Rol vóór elk gebruik het netsnoer volledig uit.

Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of in een ruimte met brandgevaar.

Stop nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden).

Gebruik geen verlengsnoer.

Gebruik het apparaat nooit in gekantelde of liggende stand. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.

Plaats geen zware voorwerpen of kinderen op het apparaat.

Stop niets in het reservoir.

Het apparaat niet bedekken.

De luchtinlaat- en/of -uitlaatroosters niet bedekken.

Het luchtuitlaatrooster niet bedekken (mod. DU4116/DH4120/DU4120 en DH4130/DU4130).

Laat het apparaat niet werken als het luchtuitlaatrooster gesloten is (mod. DU4116/DH4120/DU4120 en DH4130/DU4130).

Forceer de oscillatie van het luchtuitlaatrooster niet handmatig (mod. DU4116/DH4120/DU4120 en DH4130/DU4130).

Raak het apparaat niet met natte handen aan.

Schakel het apparaat uit met de knop (A) en haal de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat mag niet buiten worden gebruikt.

De garantie is niet geldig in geval van eventuele schade door oneigenlijk gebruik.

WERKING

Het elektriciteitsnet van de kamer, de installatie van het apparaat en het gebruik moeten voldoen aan de in uw land geldende normen.

Controleer vóór het eerste gebruik of de spanning, de frequentie en het vermogen van uw apparaat overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

Het apparaat kan functioneren met een stopcontact zonder aarding. Het is een klasse I-toestel.

Controleer voor elk gebruik van uw apparaat dat:

- de plaats van het apparaat overeenstemt met de in deze handleiding beschreven richtlijnen,
- de luchtinlaat- en -luchtuitlaatroosters volledig vrij zijn,
- het apparaat op een horizontale, vlakke en stabiele ondergrond staat,
- de vlotter van het reservoir (afb. ...) vrij in zijn behuizing kan bewegen.

BELANGRIJK: Het valt aan te bevelen het apparaat uit te schakelen wanneer u het niet gebruikt.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht hersteld apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker. Gebruik uw apparaat niet en neem contact op met een erkend servicecentrum indien:

- uw apparaat is gevallen,
- het apparaat of het netsnoer beschadigd is,
- het apparaat niet normaal werkt.

De lijst met erkende servicecentra vindt u op het internationale garantiebewijs van ROWENTA/TEFAL.

BESCHERM HET MILIEU!



① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.

➔ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of erkend servicecentrum voor de verwerking ervan.

Deze instructies kunnen ook worden geraadpleegd op onze website
www.rowenta.com/www.tefal.com

Leia atentamente o manual de instruções e os conselhos de segurança antes da primeira utilização do aparelho e guarde este manual.

DESCRIPTIVO DO PRODUTO

- | | |
|--|--|
| 1 - Painel de controlo | 6 - Pega do reservatório |
| 2 - Pega de transporte | 7-Tampa do reservatório |
| 3 - Grelha de saída do ar (DH4110/DU4110). Saída de ar com grelha de abertura automática (DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | 8 - Flutuador |
| 4 - Reservatório recuperador de água de 5 litros | 9 - Rodízios |
| 5 - Janela indicadora do nível de enchimento do reservatório | 10 - Suporte do pré-filtro/nano amovível |
| | 11 - Pré-filtro/nano amovível (lavável) |
| | 12 - Grelha de entrada do ar |
| | 13 - Abertura para uma drenagem permanente |

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

ATENÇÃO:

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.

O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas pela pessoa responsável pela sua segurança ou tenham sido instruídas por esta sobre a correta utilização do aparelho.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência ou conhecimentos, ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização segura do aparelho e se compreenderem os riscos envolvidos. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Não deve ser utilizado num ambiente industrial.

Desligue o aparelho e desligue o cabo de alimentação da tomada antes de o encher, limpar ou movimentar.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Para saber mais sobre as operações de manutenção e de configuração, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.

Aquando da eliminação do aparelho, os regulamentos relativos à eliminação do óleo e do agente refrigerador devem ser cumpridos.

PT

PRECAUÇÕES A TER AQUANDO DA UTILIZAÇÃO

O aparelho deve ser instalado em conformidade com a regulamentação do seu país; para Portugal, ver na página 5 o parágrafo sobre a utilização do aparelho em casas de banho.

Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada. Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.

Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.

Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).

Não utilize uma extensão elétrica.

Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.

Não coloque objetos pesados ou crianças sobre o aparelho.

Não introduza nada no depósito.

Não tape o aparelho.

Não tape as grelhas de entrada e/ou saída de ar.

Não bloqueie a porta de saída de ar (mod. DU4116/DH4120/DU4120 e DH4130/DU4130).

Não coloque o aparelho em funcionamento com a porta de saída de ar fechada (mod. DU4116/DH4120/DU4120 e DH4130/DU4130).

Não force manualmente a oscilação da porta de saída de ar (mod. DU4116/DH4120/DU4120 e DH4130/DU4130).

Não toque no aparelho com as mãos húmidas.

Desligue o aparelho no botão (A) antes de o desligar da tomada.

Não utilize o aparelho no exterior.

Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorreta, a garantia será anulada.

FUNCIONAMENTO

A instalação elétrica da peça, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão, a frequência e a potência do aparelho correspondem às da sua instalação elétrica.

O aparelho pode funcionar com uma tomada elétrica sem ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe I.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- a posição do aparelho descrita no presente manual é cumprida;
- as grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas;
- o aparelho está posicionado sobre uma superfície horizontal, plana e estável;
- a boia do depósito (fig....) tem liberdade de movimento no seu compartimento.

IMPORTANTE: Se não está a utilizar o aparelho, é aconselhável desligá-lo.

EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador.

Não utilize o aparelho e contacte o Centro de Assistência Técnica autorizado nos seguintes casos:

- o aparelho sofreu uma queda;
- o aparelho ou o cabo de alimentação está danificado;
- o aparelho não está a funcionar normalmente.

Pode encontrar uma lista dos Centros de Assistência Técnica no cartão de garantia internacional ROWENTA/TEFAL.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



① O aparelho contém vários materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha ou, na ausência deste, num Serviço de Assistência Técnica autorizado para possibilitar o seu tratamento.

Estas instruções estão também disponíveis no nosso site em www.rowenta.com/www.tefal.com

使用前，請細閱使用說明書及安全提示，並保留使用說明書以供日後參考。

產品說明

- | | |
|---|-------------------|
| 1. 控制板 | 6. 水箱把手 |
| 2. 移動把手 | 7. 水箱蓋 |
| 3. 出氣柵(型號DH4110/DU4110)，出氣口有自動槽(型號DU4116/DH4120/DU4120，型號DH4130/DU4130) | 8. 浮標 |
| 4. 5公升集水箱 | 9. 滾輪 |
| 5. 水位檢視窗 | 10. 可拆除納米預隔網穩固器 |
| | 11. 可拆除納米預隔網(可清潔) |
| | 12. 進氣柵 |

安全提示

為確保閣下安全，本產品遵照適用標準和法規（低壓指令、電磁相容、環境保護等方面）生產。

注意：

電源線如有損壞，則須由製造商、其售後服務商或擁有同類資格之人員進行更換，以免發生危險。

每次使用前，請檢查電器、插頭和電線是否處於良好狀態。

本產品必須於本說明書所述之正常環境下使用。

本產品不宜由患有肢體、感官或精神障礙之人士（包括小童）或欠缺知識或經驗者操作，除非此等人士之安全負責人已就本產品的使用對其進行指導或說明。

請勿讓兒童將本產品當作玩具。

本產品可由八歲或以上兒童操作，而欠缺知識或經驗者或患有肢體、感官或精神障礙之人士，經有關安全使用本產品的指導訓練後並於他人看管下，亦可使用本產品，惟需了解並注意當中所牽涉之風險。兒童不得在無人看管下對本產品進行清潔或保養。

本產品僅供家用，不得作工業用途。

清理水箱、清潔或移動電器前，請切斷電源並拔出插頭。

兒童不得在無人看管下對本產品進行清潔或保養。有關保養及調較之操作詳情，請參閱隨機附上的使用指南。

棄置本產品時，必須遵照有關處理油料及冷卻劑之法規。

使用時之注意事項

使用者須遵照其所在國的有關法規使用電器。身處法國者，請參閱第 5 頁有關在浴室使用本電器之條文。

從牆上插座拔出插頭時，亦切勿拉扯電源線或機身。

每次使用前，請完全鬆開電源線。

請勿於多塵的空間或有火災風險的空間使用本電器。

切勿將物品插入電器內部（如：針等）。

切勿將電器連接拖板使用。

切勿將產品斜放或側臥。請將電器放置於水平且穩固的平面上。

請勿在電器上放置重物或兒童物品。

請勿將任何物料加進水箱內。

切勿覆蓋電器。

ZH

切勿覆蓋通風口。

切勿阻擋出風口活葉 (DU4116/DH4120/DU4120 及 DH4130/DU4130 型號)。

電器運作時，切勿關上出風口活葉 (DU4116/DH4120/DU4120 及 DH4130/DU4130 型號)。

切勿以人手強行控制活葉擺動 (DU4116/DH4120/DU4120 及 DH4130/DU4130 型號)。

切勿用沾濕的雙手觸摸電器。

拔出插頭前，請按下按鈕 (A) 停止電器運作。

請勿於戶外使用本產品。

使用不當將導致產品保養條款失效。

運作

部件的電力配置、電器配置及其使用，均須符合使用者所在國家的標準。

首次使用前，請檢查電器的操作電壓、頻率和功率與閣下之家居電力配置是否相符。

本產品可使用未有連接地線的電源插頭。這是一個類。

開啟電源前，請確保：

- 電器遵照本說明書所述配置；
- 通風口完全沒有阻塞；
- 電器放置於水平且穩固的平面上；
- 水箱的浮子 (fig.…) 可於槽格內自由浮動。

重要事項： 謹建議在暫不使用電器時將其插頭拔出。

如遇問題

切勿自行拆開電器。修理不善的電器可對使用者構成危險。

如遇下列情況，則請勿繼續使用電器，並聯絡特許服務中心：

- 電器受跌撞；
- 電器或其電源線損壞；
- 電器運作不正常。

有關特許服務中心之名單，請參閱 ROWENTA/TEFAL 國際保用證。

攜手保護環境！



① 本產品含有多種有價值或可回收的物料。

➔ 請將產品交往收集處或指定特許服務中心作進一步處理。

有關指示同時載於本公司網站 www.rowenta.com/www.tefal.com

احتياطات من أجل السلامة

- يجب تركيب الجهاز حسب القوانين المرعية الإجراء في بلدك؛ في فرنسا، انظر صفحة ٥ - الفقرة المتعلقة باستعمال الجهاز في غرف الحمامات.
- لا تسحب السلك الكهربائي أو الجهاز بقوة عند فصله من مقبس الحائط.
 - مدد السلك الكهربائي إلى آخره دائماً قبل الاستعمال.
 - لا تستعمل الجهاز في غرفة مليئة بالبخار أو في بيئة معرضة لخطر نشوب حريق.
 - لا تدخل أشياء داخل الجهاز، (على سبيل المثال الإبر وغيرها).
 - لا تستخدم وصلة كهربائية.
 - لا تستخدم الجهاز في وضع مائل أو أفقي، ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.
 - لا تضع أشياء ثقيلة أو أطفالاً فوق الجهاز.
 - لا تضع أي شيء في الخزان.
 - لا تغطي الجهاز.
 - لا تُغطي شبكة مدخل الهواء و/أو شبكة مخرج الهواء.
 - لا تسد مخرج الهواء (موديل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130).
 - لا تستعمل المنتج إذا كانت مخارج الهواء فيه مسدودة (موديل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130).
 - لا تُحاول تحريك شبكات مخارج الهواء يدوياً أو بالقوة (موديل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130).
 - لا تلمس الجهاز بأيدي مبتلة.
 - أوقف تشغيل المنتج باستعمال الزر (A) قبل فصله عن التيار الكهربائي.
 - لا تستعمل الجهاز خارج المنزل.
- تسقط الضمانة عن هذا المنتج في حال حدوث أي عطب بالمنتج بسبب سوء الإستعمال.**

إرشادات التشغيل

- يجب أن تتوافق التجهيزات الكهربائية بالغرفة، مع تركيب الجهاز واستعماله مع القوانين السارية المفعول في بلدك. قبل الإستعمال للمرة الأولى، يرجى التأكد أن التيار الكهربائي للجهاز يتوافق مع التيار الكهربائي عندك من حيث التردد والقوة.
- يمكن أن يعمل هذا الجهاز باستعمال قابس كهربائي غير مؤرض. فهو جهاز من الفئة الثانية (ذو عزل مزدوج).
- قبل تشغيل جهازك، تأكد مما يلي:
- يوضع الجهاز في مكان يتوافق مع الإرشادات الواردة في هذا الدليل.
 - أن فتحات التهوية لمدخل ومخارج الهواء مفتوحة تماماً وغير مسدودة.
 - يوضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.
 - العوامة (شكل 8)، يجب أن تبقى دائماً سهلة الحركة في الخزان.
- ملاحظة:** يُنصح بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد التشغيل.

في حالة حدوث أي مشكلة

- لا تفك الجهاز بنفسك. قد يُشكل الجهاز الذي تم إصلاحه بشكل رديء خطراً على المستعمل.
- لا تستعمل الجهاز واتصل بمركز الخدمة المعتمد في الحالات التالية:
- إذا تعرّض الجهاز للكسر،
 - إذا تعرّضت الوحدة أو السلك الكهربائي للتلوث
 - إذا لم يعد الجهاز يعمل بشكل صحيح.
- سوف تجد قائمة بمراكز الخدمة المعتمدين من TEFAL/ROWENTA على بطاقة الضمان الدولية.

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا الجهاز على الكثير من المواد ذات القيمة التصنيعية، وبالتالي يمكن إصلاحها أو إعادة تدويرها.
- ② يرجى تسليم الجهاز إلى نقطة التجميع المحلية أو إلى مركز الخدمة المعتمد للمعالجة.



كما يمكن أن تجد هذه الإرشادات في موقعنا على الإنترنت على العنوان التالي : www.tefal.com/ www.rowenta.com/

AR

يُرجى قراءة دليل الإستعمال وإرشادات السلامة بعناية قبل استعمال الجهاز، ويُرجى الاحتفاظ بدليل الإرشادات كمرجع.

وصف أجزاء المنتج

1. لوحة التحكم
2. مقبض للحمل
3. شبكة مخرج الهواء (DH4110/DU4110)، مخرج الهواء مع فتح أوتوماتيكي (DU4116/DH4120/DH4130/DU4130)
4. خزان لتجميع الماء سعة ٥ لتر
5. نافذة لرؤية منسوب الماء في الخزان
6. مقابض الخزان
7. غطاء الخزان
8. عوامة
9. بكرات
10. حامله فلتر/نانو التمهيدي
11. فلتر/نانو التمهيدي القابل للفصل (قابل للتنظيف)
12. شبكة مدخل الهواء
13. مقبس فتحة التصفية الدائمة

إرشادات من أجل السلامة

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة الخ.).

تنبيه:

إذا كان السلك الكهربائي تالفًا، فيجب استبداله من قابل الشركة المصنعة، أو بواسطة قسم خدمة ما بعد البيع بالشركة المصنعة أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل لتجنب الخطر.

قبل الإستعمال، يُرجى التأكد أن الجهاز والقابس والسلك الكهربائي في حالة جيدة. يجب إستعمال الجهاز في ظروف التشغيل العادية كما هي محددة في هذه الإرشادات. لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج. يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (٨)، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء. لا يسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون أن يكونوا تحت المراقبة. صمم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي فقط. ولا يجوز استعماله في التطبيقات الصناعية. أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي قبل تعبئته أو تنظيفه أو نقله.

لا يسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم. للقيام بأعمال الصيانة والتعديل، يرجى مراجعة دليل الإستعمال المرفق مع الدليل التابع للمنتج.

يجب التقيد بالأنظمة والقوانين السارية المفعول عند التخلص من الزيت ومواد التبريد عندما تُقرر الإستغناء عن الوحدة.

اقدامات احتیاطی ایمنی

- این دستگاه باید مطابق با مقررات قانونی در کشور شما کار گذاشته شود؛ برای فرانسه، صفحه 5 - بند استفاده از دستگاه در حمام را مشاهده کنید.
- از کشیدن سیم برق یا دستگاه، حتی هنگام جدا کردن آن از پریز دیوار خودداری کنید.
- همیشه سیم برق را به طور کامل قبل از استفاده باز کنید.
- از دستگاه در اتاق گرد و خاکی یا مکانی که در آن خطر آتش سوزی وجود دارد استفاده نکنید.
- هرگز اشیاء (مثلاً سوزن، غیره) را در داخل دستگاه قرار ندهید.
- از سیم رابط استفاده نکنید.
- هرگز از دستگاه در موقعیت کج یا افقی استفاده نکنید. دستگاه را در یک سطح صاف با ثبات قرار دهید.
- از قرار دادن اقلام سنگین یا کودکان در بالای دستگاه خودداری کنید.
- هیچ چیزی در مخزن قرار ندهید.
- دستگاه را پوشش ندهید.
- از پوشش ورودی هوا / یا گریل خروجی خودداری کنید.
- از مسدود کردن خروجی هوا (مدل: DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130) خودداری کنید.
- از دستگاه در صورتیکه خروجی هوا بسته است استفاده نکنید (مدل: DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130).
- سعی نکنید به زور نوسان خروجی هوا را دستی انجام دهید (مدل: DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130).
- به دستگاه با دست مرطوب دست نزنید.
- دستگاه را با استفاده از دکمه (A) قبل از قطع کردن آن متوقف کنید.
- از دستگاه در بیرون از منزل استفاده نکنید.
- در صورتیکه به دلیل استفاده نادرست آسیب رخ دهد، کارانتی باطل خواهد شد.

دستورالعمل های کار کردن

- امکانات برق اتاق، و همچنین نصب و استفاده از دستگاه باید با استانداردهای قانونی در کشور شما مطابقت داشته باشد.
- قبل از اولین استفاده، اطمینان حاصل کنید که ولتاژ، فرکانس و قدرت دستگاه شما مناسب برای تامین برق شما می باشد.
- دستگاه شما می تواند با استفاده از یک پریز زمینی کار کند. آن یک دستگاه از دسته (I) می باشد.
- قبل از روشن کردن دستگاه خود، اطمینان حاصل کنید که:
- دستگاه مطابق با دستورالعمل ها در این راهنما می باشد؛
 - ورودی هوا و گریل خروجی بطور کامل بدون مانع می باشد؛
 - دستگاه در یک سطح افقی با ثبات قرار گرفته است؛
 - شناور (شکل 8) باید آزادانه در مخزن حرکت کند.
- توجه:** توصیه می شود که دستگاه را هنگامی که استفاده نمی کنید، از برق بکشید.

باید یک مشکل بوجود آید

- هرگز دستگاه را خودتان از هم باز نکنید. دستگاهی که ضعیف تعمیر شده، ممکن است برای کاربر خطرناک باشد.
- از دستگاه استفاده نکنید و با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید:
- دستگاه شکسته است.
 - دستگاه یا سیم برق آسیب دیده است.
 - اگر دستگاه به درستی کار نمی کند.
- شما می توانید لیست مرکز خدمات مجاز را بر روی کارت گارانتی بین المللی TEFAL/ROWENTA پیدا کنید...

به محافظت از محیط زیست کمک کنید!

- دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که قابل بازیاب یا بازیافت می باشد.
- آن را در یک نقطه جمع آوری زیاله یا یک مرکز خدمات مجاز قرار دهید به طوری که بتواند به درستی دور انداخته شود.



این دستورالعمل ها همچنین در سایت اینترنتی ما یافت می شود: www.tefal.com / www.rowenta.com

لطفاً قبل از استفاده از دستگاه، کتابچه راهنمای دستورالعمل و دستورالعمل ایمنی را با دقت بخوانید و کتابچه راهنمای دستورالعمل را برای مرجع حفظ کنید.

شرح محصول

1. پنل کنترل
2. دسته حمل کردن
3. گریل خروجی هوا (DH4110/DU4110)، خروجی هوا
4. مخزن 5 لیتری جمع آوری آب
5. دریچه مشاهده سطح آب مخزن
6. دسته های مخزن
7. پوشش مخزن
8. شناور
9. غلتک
10. نگهدارنده متحرک فیلتر مقدماتی / نانو
11. فیلتر مقدماتی متحرک - نانو (قابل تمیز شدن)
12. گریل ورود هوا
13. درپوش دائمی شکاف زهکشی

دستورالعمل های ایمنی

برای ایمنی شما، این دستگاه با تمام استانداردها و مقررات (ولتاژ پائین، سازگاری الکترومغناطیسی، رهنون های محیط زیست، غیره) مطابقت دارد.

هشدار:

اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط تولید کننده، دپارتمان خدمات پس از فروش تولید کننده یا یک فرد مشابه واجد شرایط، برای جلوگیری از خطر تعویض شود. قبل از استفاده، همیشه بررسی کنید که دستگاه، پریز و سیم برق در شرایط خوب باشند. دستگاه باید در شرایط کار کردن عادی همانطور که در این دستورالعمل ها تعریف شده استفاده شود. این دستگاه طراحی نشده تا توسط افرادی (شامل کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا افرادی با هیچ دانش یا تجربه از قبل استفاده شود، مگر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه، را از فرد مسئول ایمنی آنها دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.

این دستگاه می تواند توسط کودکان استفاده شود مشروط بر آنکه آنها حداقل 8 سال سن داشته باشند، همچنین توسط افرادی که کمبود تجربه و دانش داشته باشند، یا افرادی که ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی دارند، در صورتیکه آنها به درستی آموزش دیده باشند و از خطرات دست اندکار مطلع باشند. کودکان نباید دستگاه را تمیز کنند یا عملکرد نگهداری از دستگاه را بدون نظارت انجام دهند. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. آن باید برای کاربردهای صنعتی استفاده شود.

قبل از پیر کردن، تمیز کردن یا حرکت دادن، دستگاه را خاموش کنید و از برق بکشید. کودکان نباید دستگاه را تمیز کنند یا عملیات نگهداری از دستگاه را انجام دهند مگر اینکه آنها توسط یک بزرگسال تحت نظارت باشند. برای عملیات نگهداری و تنظیم، لطفاً به راهنمای کاربر همراه با کتابچه راهنما مراجعه کنید.

مقررات دور ریختن روغن و عوامل خنک کردن هنگامیکه دستگاه دور انداخته می شود باید رعایت شود.